

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 336		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 26 Juin 1930	VERGADERING van 26 Juni 1930	

PROPOSITION DE LOI

tendant à mettre à la disposition du Gouvernement un crédit pour aider les communes riveraines de la Meuse et de la Sambre à exécuter les travaux extraordinaires qui doivent préserver leur territoire des inondations.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Lors de la discussion du Budget extraordinaire pour 1930, nous avons déposé, mes amis Merlot, Fesler et moi-même, deux amendements ainsi conçu :

« Art. 5bis. — Subside complémentaire à l'Association Intercommunale pour le démergement des communes en amont de Liège : 12 millions de francs. »

« Art. 5ter. — Subside complémentaire aux communes riveraines de la Sambre pour l'exécution de leurs travaux contre les inondations : 3 millions. »

Ces amendements ont été rejetés par la Chambre, mais au cours de la discussion des déclarations ont été faites par M. le Premier Ministre ainsi que par M. le Ministre des Travaux publics, déclarations qui nous incitent à déposer la présente proposition de loi.

M. le Premier Ministre déclarait (*Ann. Parlem.*, p. 871) : « Nous avons un pays, qui est la Belgique, et un Gouvernement, qui est un Gouvernement belge. Il a l'obligation de faire face aux nécessités des travaux publics, quand elles se font jour dans les différentes parties du territoire et il n'a pas, assurément à s'inquiéter du point de savoir, quand ces nécessités apparaissent, s'il s'agit de la partie flamande ou de la partie wallonne ».

Il ajoutait encore : « La vérité, c'est que les travaux publics sont imposés au Gouvernement et au Parlement par les nécessités telles qu'elles apparaissent et où qu'elles se fassent jour ».

D'autre part, M. le Ministre des Travaux Publics déclarait (*Ann. Parlem.*, p. 872) : « Du moment qu'il sera établi que les communes riveraines ne sont pas en mesure de faire exécuter ces travaux, ce n'est pas

WETSVOORSTEL

waarbij ter beschikking van de Regeering een crediet wordt gesteld om de langs de Maas en den Samber liggende gemeenten te helpen om de buitengewone werken uit te voeren, die hun grondgebied van watersnood moeten vrijwaren.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij de bespreking van de Buitengewone Begroting voor 1930 hebben wij, mijne vrienden Merlot, Fesler en ik zelf, twee amendementen ingediend, luidende :

« Art. 5bis. — Aanvullende toelage aan de Intercommunale Vereeniging voor de wederdrooglegging der gemeenten stroomopwaarts van Luik : 12 miljoen frank. »

« Art. 5ter. — Aanvullende toelage aan de aanliggende gemeenten van den Samber, tot uitvoering van hunne werken tegen de overstromingen : 3 miljoen frank. »

Deze amendementen werden door de Kamer verworpen; doch, tijdens de bespreking werden verklaringen afgelegd door den Eerste Minister alsmede door den Minister van Openbare Werken, verklaringen die ons aanzetten bijgaand wetsvoorstel in te dienen.

De Eerste Minister zegde (*Hand. K.*, blz. 87) : « Wij hebben een land : België; wij hebben een Regeering die een Belgische Regeering is. Het is haar plicht aan de behoeften, in zake van openbare werken, te voldoen, wanneer zij zich voordoen in de verschillende gedeelten van het grondgebied en zij moet zich niet bezighouden met de vraag of die behoeften zich in het Vlaamsch of in het Waalsch gedeelte van het grondgebied voordoen. »

Hij voegde hier nog aantoe : « De waarheid is dat de openbare werken aan de Regeering en aan het Parlement opgelegd worden door de noodwendigheden, zooals zij zich voordoen en waar het ook zij. »

Anderzijds verklaarde de Minister van Openbare Werken (*Hand. K.*, blz. 872) : « Zoodra het zal blijken dat de oevergemeenten niet in staat zijn deze werken te doen uitvoeren, dan ben ik zinnens niet alleen

jusque 33 % que je me propose d'intervenir, mais, ainsi que je l'ai dit, elles auront pour le moins 33 %. Dans ce cas, je serai le premier à proposer la mesure au Conseil des Ministres et vous serez traités de la même façon que nos frères flamands. Je serai même disposé à aller jusqu'à 50 % s'il est établi que moyennant une intervention des tiers les communes ne sont pas en état d'exécuter les travaux elles-mêmes ».

Au cours de la séance du 14 mars (*Ann. Parlem.*, p. 1018), M. le Premier Ministre, alors que nous venions d'exposer la situation des communes en amont de Liège, déclarait : « Il y a incontestablement là une situation qui mérite d'être examinée ».

Les amendements que nous avions déposés et qui avaient été rejetés, le 13 mars dernier, par la Chambre furent repris par le Sénat.

Au cours de la discussion qui s'est produite dans l'autre assemblée, M. le Ministre des Travaux Publics, après avoir déclaré qu'à son avis les amendements n'étaient pas recevables fit la déclaration suivante : « Cet amendement doit être introduit lorsqu'on discutera la loi prévoyant un nouveau subside de 5 millions pour les habitants de Termonde. C'est alors qu'on pourra l'introduire, et en principe, je l'appuierai. » (*Ann. Parlem.*, Sénat, p. 867.)

Telles sont les déclarations que nous ont amenés à déposer la présente proposition de loi.

**

Nous croyons pouvoir déduire des déclarations ministérielles que nous venons de reproduire :

1° Que le Gouvernement doit exécuter les travaux publics là où ils sont nécessaires;

2° Que si les communes ne sont pas en mesure de supporter les charges qui leur incomberont par suite des travaux à exécuter le Gouvernement interviendra par voie de subsides supplémentaires.

Il convient donc d'établir d'abord, que les travaux sont nécessaires et ensuite que les communes ne sont pas en mesure de supporter les charges considérables qu'ils entraîneront pour elles.

La nécessité des travaux n'est plus contestée par personne. L'inondation de 1926 s'est chargée d'ouvrir les yeux de tous et de montrer que non seulement ils étaient nécessaires mais indispensables.

Les discussions qui s'étaient élevées à propos des moyens à employer pour lutter contre les inondations sont terminées et un projet élaboré par M. Biefnot, directeur honoraire des travaux, à Seraing, a été adopté par le Gouvernement.

Une Association Intercommunale a été constituée à l'effet de réaliser le projet en question.

Nous pouvons donc affirmer que la nécessité des travaux n'est plus en discussion pas plus que les

in te grijpen tot het beloop van 33 t. h., maar, zooals ik het gezegd heb, zullen de gemeenten dan ten minste 33 t. h. bekomen. In dat geval zal ik de eerste zijn om den maatregel aan den Ministerraad voor te stellen en U zult behandeld worden op denzelfden voet als onze Vlaamsche broeders. Ik zal zelfs bereid zijn tot 50 t. h. te gaan, indien het vastgesteld is dat, de gemeenten, met de toekenning van een derde, niet in staat zijn, zelf de werken uit te voeren. »

Tijdens de vergadering van 14 Maart (*Hand. K.*, blz. 1018) verklaarde de Eerste Minister, toen wij hem den toestand uiteenzetten van de gemeenten, stroomopwaarts Luik : « Er heerscht daar, onbetwistbaar, een toestand die verdient onderzocht te worden. »

De amendementen die wij hadden ingediend en die verworpen werden op 13 Maart l.l. door de Kamer, werden opnieuw ingediend in den Senaat.

Tijdens de bespreking die zich aldaar voordeed, verklaarde de Minister van Openbare Werken, nadat hij gezegd had dat, volgens zijne meening, de amendementen niet ontvankelijk waren : « Dit amendement moet ingediend worden wanneer men de wet zal bespreken tot verlening van een nieuwe toelage van 5 miljoen voor de inwoners van Dendermonde. Dan eerst zal het kunnen ingediend worden en, in beginsel, zal ik het steunen. » (*Hand. S.*, blz. 867.)

Dit zijn de verklaringen die ons hebben aangezet dit wetsvoorstel in te dienen.

**

Uit de ministerieele verklaringen, welke wij hierboven aangehaald hebben, meenen wij de volgende gevolgtrekkingen te mogen maken :

1° Dat de Regeering openbare werken moet uitvoeren waar zij noodig blijken;

2° Dat, indien de gemeenten niet in staat zijn de lasten te dragen, welke uit de uit te voeren werken zullen voortvloeien, de Regeering met aanvullende toelagen zal bijspringen.

Er moet dus eerst uitgemaakt worden, dat deze werken noodig zijn en, vervolgens, dat de gemeenten niet in staat zijn om de aanzienlijke lasten te dragen, welke er uit zullen voortvloeien.

Door niemand meer wordt de noodzakelijkheid der werken nog betwist. Door den watersnood van 1926 zijn aller oogen opengestaan en werd het bewijs geleverd, dat zij niet alleen noodig maar onmisbaar waren.

De gedachtenwisseling over de middelen tot bestrijding van den watersnood is afgelopen en een ontwerp, opgemaakt door den heer Biefnot, eeredirecteur der werken, te Seraing, werd voorgoed aangenomen, zoowel door de betrokken gemeenten als door de Regeering.

Een Intercommunale Vereeniging werd in 't leven geroepen ten einde bedoeld ontwerp uit te voeren.

Wij mogen dus bevestigen, dat de noodzakelijkheid der werken niet meer betwijfeld wordt, zoomin als de

moyens à employer pour mettre les communes à l'abri des inondations.

Les communes sont-elles en mesure de supporter la charge des travaux à exécuter moyennant l'octroi des subsides ordinaires accordés par le Gouvernement?

Nous devons répondre à cette question par la négative.

Il est établi, en effet, que les travaux à exécuter sur la rive gauche de la Meuse, pour les cinq communes de Flémalle-Haute, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Ougrée-Sclessin et Tilleur, lesquelles ont constitué une Intercommunale, coûteront 160 millions de francs. Pour la commune de Seraing les travaux restant à exécuter sont évalués à 25 millions environ.

Les travaux envisagés comprennent :

- 1° Les égouts inférieurs (placés à grande profondeur afin d'assécher les caves;
- 2° Les égouts supérieurs;
- 3° Les exutoires (destinés à recueillir les eaux des hauteurs et des communes voisines et de les amener en conduite forcée dans la Meuse);
- 4° Les stations de pompage (chargées de refouler l'eau dans la Meuse lorsque le niveau de celle-ci est supérieur au niveau des égouts).

Si nous prenons l'exemple des communes de la rive gauche de la Meuse nous constatons donc que les travaux vont coûter 160 millions, dépense dans laquelle l'Etat interviendra pour le taux habituel de 33 %, soit donc 53,300,000 francs.

La province interviendra pour 25 % soit 40 millions.

Il restera à charge des communes 66,700,000 francs.

L'annuité à couvrir sera donc de 4,800,000 francs; les communes devront, en plus de cela, supporter les frais d'entretien et d'exploitation (personnel, huile, courant électrique, curage des égouts) qui se monteront à 1,200,000 francs environ.

La charge totale annuelle pour les travaux de démergement sera donc de 6 millions de francs pour une population de moins de 40,000 habitants.

Cela représente 150 francs par tête et 600 francs pour un ménage de quatre personnes.

Notez qu'il s'agit là d'une charge supplémentaire nouvelle s'ajoutant à toutes les charges existantes et que les communes intéressées possèdent l'ensemble des taxes qu'il est permis de créer.

Il n'est donc pas possible de soutenir que nos populations qui sont essentiellement ouvrières sont capables de supporter pareil fardeau.

Nous affirmons que ces charges sont trop lourdes et que jamais nos communes ne seront à même de trouver les ressources nécessaires pour les couvrir.

Il a été dit qu'il fallait faire payer les responsables des affaissements du sol, c'est-à-dire, les patrons charbonniers.

moyens à employer pour mettre les communes à l'abri des inondations.

Zijn de gemeenten in staat om de lasten te dragen van de uit te voeren werken door middel van de gewone toelagen door de Reggering verleend?

Op deze vraag moeten wij ontkennend antwoorden.

Inderdaad, het is uitgemaakt, dat de werken uit te voeren op den linker-Maasoever, voor de vijf gemeenten Flémalle-Haute, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Ougrée, Sclessin en Tilleur, welke zich tot eene Intercommunale vereenigd hebben, 160 miljoen frank zullen kosten. Voor de gemeente Seraing worden de kosten van de werken, welke nog moeten uitgevoerd worden, op ongeveer 25 miljoen frank geraamd.

De uit te voeren werken zijn :

- 1° Laaggelegen riolen (op groote diepte gelegd met het oog op het droogleggen der kelders);
- 2° Hooggelegen riolen;
- 3° Afvoerbuizen (bestemd om het water op te vangen van de hoogten en van de aangrenzende gemeenten om het aldus in de Maas te doen terecht komen);
- 4° De pompstations (om het water in de Maas te doen terugvloeden, wanneer haar peil hooger is dan dit van de riolen).

Indien wij de gemeenten op den linker-Maasoever als voorbeeld nemen, dan zien wij dat de werken 160 miljoen frank zullen kosten, waarin de Staat zal tusschenkomen voor 33 t. h. hetzij, bijgevolg, voor 53,300,000 frank.

De tusschenkomst van de provincie zal 25 t. h., hetzij 40 miljoen frank belooft.

Ten laste der gemeenten zal er 66,700,000 frank overschieten.

De jaarlijksche aflossing zal dus 4,800,000 frank bedragen; de gemeenten zullen, bovendien, de onderhouds- en exploitatiekosten moeten dragen (personeel, olie, electrische stroom, kuischen der riolen), welke ongeveer 1,200,000 frank zullen bedragen.

De jaarlijksche globale last voor de drooglegging zal dus op 6 miljoen frank komen voor een bevolking van minder dan 40,000 inwoners.

Dit komt neer op 150 frank per inwoner en op 600 frank voor een huishouden van vier personen.

Gelieve op te merken, dat het hier gaat over een bijkomenden nieuwen last, welke moet gevoegd worden bij de reeds bestaande lasten en, dat de betrokken gemeenten reeds al de taxes ingevoerd hebben, welke toegelaten zijn.

Het is dus niet mogelijk vol te houden, dat onze bevolking, welke hoofdzakelijk een werkersbevolking is, zulk een last vermag te dragen.

Wij verklaren, dat deze last veel te zwaar is en dat onze gemeenten nooit de noodige gelden zouden kunnen vinden om ze te dekken.

Er werd gezegd dat men de toelating moest eischen van die welke aansprakelijk zijn voor de inzinkingen van het bovenvlak d. i. : de mijnbazen.

Les communes intéressées ne demandent pas mieux que d'en agir ainsi à condition cependant qu'il soit démontré que la chose est possible et pratique.

Deux solutions ont été envisagées :

1° Engager un procès avec les charbonniers;

2° Faire payer des taxes spéciales aux charbonnages.

La première solution a été reconnue impossible. Un procès de ce genre a été fait avant la guerre par la commune de Seraing. Il n'est pas encore terminé.

En attendant, Seraing supporte le coût des travaux.

En l'occurrence, un procès de ce genre n'aboutirait jamais; il y a trop de charbonniers à assigner qui se rejettent mutuellement la responsabilité et qui feront trainer le procès pendant cinquante ans s'il le faut.

Entretiens les communes devront faire l'avance des fonds ce qui leur est matériellement impossible.

Il faut donc avoir recours au second moyen : la taxation spéciale sur les charbonnages.

Une Commission comprenant les délégués des différents ministères et de l'Intercommunale de démergement des communes en amont de Liège a été constituée à l'effet d'examiner les taxes que les communes pourront créer pour arriver à couvrir les dépenses qui vont leur incomber.

Cette Commission a estimé qu'il serait juste de faire supporter aux charbonnages les deux tiers des annuités que les communes devront supporter pour mettre leur territoire à l'abri des inondations. C'est-à-dire que pour 4,800,000 francs d'annuité, les communes feraient payer, par la taxe sur le déhouillement, une somme de 3,200,000 francs.

L'ensemble des charbonnages de la rive gauche de la Meuse ont extrait, en 1928, sous le sol des cinq communes intéressées environ 680,000 tonnes de charbon.

La charge à faire supporter par les charbonnages équivaut donc en moyenne à 5 francs la tonne. (Le chiffre varie entre fr. 2,80 et 25 francs la tonne, selon la commune envisagée.)

Nous le demandons à tous ceux qui connaissent la situation de l'industrie charbonnière : est-il possible pour les communes d'imposer cette charge supplémentaire de 5 francs la tonne à l'industrie charbonnière alors que jusqu'à ce jour on leur a interdit de faire payer plus de 50 centimes la tonne?

Il apparaît bien, au contraire, que le taux maximum possible sera de 2 francs.

Et qu'elle sera la situation demain si certains charbonnages, comme il en a été question plusieurs fois viennent à fermer leurs portes?

Nous devons donc conclure qu'il est impossible d'imposer de pareilles charges à l'industrie charbonnière et que la population ouvrière des communes intéressées n'est pas non plus à même de les supporter.

De betrokken gemeenten vragen niet beter, op voorwaarde nochtans dat men bewijzen zou dat dergelijke regeling mogelijk en practisch is.

Twee oplossingen werden in aanmerking genomen:

1° Een geding inspannen tegen de mijnbazen;

2° Bijzondere taxes opleggen aan de mijnbedrijven.

Er werd erkend dat de eerste oplossing onmogelijk is. Een dergelijke rechtsvordering werd voor den oorlog door de gemeente Seraing ingesteld. Er viel nog geene beslissing.

In afwachting moet Seraing de kosten der werken dragen.

Gedingen van zulken aard zouden thans nooit tot eene oplossing voeren; er moeten te veel mijnbazen gedaagd worden die de aansprakelijkheid op elkanders rug zullen schuiven en de procedure vijftig jaren zullen doen duren, zoo het noodig is.

Intusschen zullen de gemeenten de fondsen moeten voorschieten hetgeen feitelijk onmogelijk is.

Men moet dus het tweede middel aanwenden : de bijzondere taxes op de mijnbedrijven.

Er werd eene Commissie opgericht, omvattende : afgevaardigden van de onderscheidene Ministeries en van de Intercommunale Vereeniging voor de drooglegging der gemeenten stroomopwaarts Luik; zij is gelast de taxes te onderzoeken die de gemeenten zullen kunnen vestigen om de uitgaven te dekken die te hunnen laste zullen worden gelegd.

Deze Commissie was van gevoelen dat het rechtvaardig zou zijn ten laste van de mijnbedrijven te leggen, de 2/3 der annuïteiten die de gemeenten zullen moeten betalen om hun grondgebied tegen watersnood te beschutten. Zoodus zouden de gemeenten, op 4,800,000 frank annuïteit, een som van 3,200,000 frank doen dekken door de taxe op het ophalen van kolen.

De gezamenlijke mijnbedrijven van den linkerover der Maas hebben, in 1928, onder het bovenvlak van de vijf betrokken gemeenten, ongeveer 680,000 ton kolen opgehaald.

De last aan de mijnbedrijven op te leggen is dus gemiddeld 5 frank per ton. (Het cijfer schommelt tusschen fr. 2,80 en 25 frank per ton volgens de betrokken gemeente.)

Wij vragen het aan allen die den toestand kennen van de kolennijverheid : is het mogelijk, voor de gemeenten, dezen bijkomenden last van 5 frank per ton op te leggen aan de kolennijverheid, terwijl men hun verboden heeft totnogtoe, meer te doen betalen dan 50 centiem per ton?

Het schijnt, daarentegen, duidelijk dat het mogelijke maximum-bedrag 2 frank zal zijn.

En wat zal de toekomst later zijn, indien sommige mijnbedrijven hunne deuren sluiten? Er is reeds herhaaldelijk sprake van geweest.

Wij moeten dus tot het besluit komen dat het onmogelijk is dergelijke lasten op te leggen aan de kolennijverheid en dat de arbeidersbevolking der betrokken gemeenten ook niet in staat is ze te dragen.

**

Il faut donc que l'Etat intervienne pour aider les communes intéressées en leur accordant des subsides complémentaires.

L'Intercommunale de Démergement a demandé que les subsides accordés pour les travaux qu'elle doit exécuter soient portés de 33 à 50 %.

Il ne s'agit pas pour le Gouvernement de poser un nouveau principe pour l'octroi de ses subsides, mais uniquement de venir en aide à des communes qui ont souffert de nombreuses reprises des inondations sans avoir été secourues et qui demain seraient complètement ruinées si elles devaient supporter la totalité des charges qui vont leur incomber.

Cette façon de procéder, le Gouvernement l'a admise pour les communes inondées de la région de Termonde où il est intervenu dans la réalisation d'une distribution d'eau pour 66 % au lieu de 33.

Nous ne sommes pas aussi exigeants que cela et nous serions déjà heureux si la Chambre voulait bien admettre notre proposition de porter la part de l'Etat de 33 à 50 %.

Si ce taux était admis, les communes auraient encore à supporter une annuité d'environ 2,400,000 francs, ce qui, avec les frais d'entretien représentera encore une charge de 90 francs par tête d'habitant.

**

C'est pourquoi nous proposons de mettre un nouveau crédit de 40 millions à la disposition du Gouvernement afin qu'il puisse accorder aux communes intéressées la majoration de subside demandée.

Ce crédit de 40 millions serait réparti sur huit exercices, de 1931 à 1938, c'est-à-dire, cinq millions chaque année.

Nous osons espérer que la Chambre et le Gouvernement se rallieront à cette proposition devenue indispensable.

En 1921, M. Coppieters, dans le rapport qu'il présentait au Sénat sur le Budget extraordinaire disait : « Je ne puis sans frémir songer aux désastres que produirait en ces localités industrielles du bassin de Seraing, dans la situation actuelle des lieux et comme il faut s'y attendre chaque année, la reproduction d'une crue extraordinaire de l'amplitude de celle de 1880. Les eaux débordées atteindraient le premier étage d'un grand nombre de maisons et dépasseraient, dans l'église de Tilleur, une hauteur de plus de 2^m75 au-dessus du pavement ».

En 1926, nous avons assisté impuissants, à la réalisation du sinistre pressentiment de M. Coppieters.

Ne serait-ce pas un crime que de laisser se reproduire de pareilles catastrophes ?

**

De Staat moet dus de betrokken gemeenten ter hulp komen met aanvullende toelagen.

De Droogleggingsintercommunale heeft gevraagd dat de toelage voor de werken, welke zij moet uitvoeren, van 33 op 50 t. h. zou gebracht worden.

Voor de Regeering geldt het hier geen nieuw beginsel in zake steunverleening, maar alleen een tegemoetkoming aan de gemeenten, welke herhaaldelijk door watersnood geteisterd werden, zonder geholpen geweest te zijn en welke volkomen geruïneerd zouden worden, indien zij al de lasten moesten dragen, waaraan zij het hoofd zullen moeten bieden.

De Regeering is op dezelfde wijze te werk gegaan voor de gemeenten uit het Dendermondsche, welke door watersnood geteisterd werden. Voor deze streek is zij voor 66 t. h. in plaats van 33 bijgesprongen voor een waterverdelingsstation.

Wij vragen zooveel niet en wij zouden reeds zeer tevreden zijn, indien de Kamer ons voorstel, het aandeel van den Staat van 35 op 50 t. h. te brengen, wilde aannemen.

Moest dit cijfer worden aangenomen, dan zouden de gemeenten nog een annuïteit van ongeveer 2,400,000 frank te dragen hebben, hetgeen, met de onderhoudskosten, nog een last van 90 frank per inwoner verlegenwoordigt.

**

Daarom stellen wij voor, een nieuw crediet van 40 miljoen frank ter beschikking van de Regeering te stellen, opdat zij aan de betrokken gemeenten de gevraagde toelage kunne verleen.

Dit crediet van 40 miljoen frank zal over acht dienstjaren verdeeld worden, van 1931 tot 1938, wat op 5 miljoen frank per jaar neerkomt.

Wij vleien ons met de hoop, dat de Kamer en de Regeering dit onmisbaar voorstel zullen bijtreden.

In 1921 zeide de heer Coppieters in het verslag, dat hij over de Buitengewone Begroeting bij den Senaat ingediend had : « Niet zonder een huijering denk ik aan de rampen, welke in de industriele gemeenten uit het bekken van Seraing in den huidige toestand van de plaatsen zouden kunnen ontstaan en vermits men er zich elk jaar mag aan verwachten, zou bij de herhaling van een buitengewonen vloed, zooals deze van 1888, het water de hoogte van de eerste verdieping van een groot aantal huizen kunnen bereiken en, in de kerk van Tilleur, meer dan 2^m75 boven het plaveisel staan. »

In 1926 hebben wij machteloos mogen toekijken bij de ramp, waarvan de heer Coppieters het voorgevoel had.

Zou het geen misdaad zijn zulke rampen zich te laten herhalen ?

C'est cependant ce qui arriverait si on n'aidait pas les communes riveraines de la Meuse et de la Sambre dans la réalisation des travaux envisagés ci-dessus.

Le rapporteur du projet relatif aux secours accordés aux inondés de Termonde terminait comme suit son rapport : « Ensuite et surtout, le devoir impérieux de la collectivité est de mettre tout en œuvre pour éviter le retour de ces calamités et des dépenses énormes qu'elles entraînent ».

La Chambre a voté ce que l'on a demandé pour Termonde.

Nous demandons qu'elle ait le même geste de justice et d'équité pour les communes de Wallonie.

François VAN BELLE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Un crédit de 40 millions de francs est mis à la disposition du Fonds national des grands travaux et du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène afin de leur permettre de porter de 33 à 50 % les subsides accordés pour les travaux de démergement exécutés par les communes riveraines de la Meuse et de la Sambre, afin de mettre leur territoire à l'abri des inondations.

Ce crédit est réparti comme suit :

30 millions au Fonds national des grands travaux;

10 millions au Département de l'Intérieur et de l'Hygiène.

ART. 2.

Ce crédit sera inscrit par tranches de 5 millions chacune aux Budgets de 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937 et 1938.

ART. 3.

Les lois du 20 juillet 1921 et du 10 juin 1922 sur la comptabilité des dépenses engagées ne sont pas applicables aux dépenses ordonnées en vertu de la présente loi.

Welnu, dit zou nochtans het geval zijn, indien men de gemeenten op de oevers van Maas en Samber niet zou bijstaan in het uitvoeren van de hooger voorgenomen werken.

De verslaggever van het ontwerp betreffende de hulpverlening aan de geteisterden uit het Dendermondsche besloot zijn verslag als volgt : « Vervolgens en, vooral, is het voor de gemeenschap gebiedende plicht alles in 't werk te stellen om den terugkeer van zulke rampen en van de aanzienlijke uitgaven, welke er uit voortvloeien, te voorkomen. »

De Kamer heeft gestemd wat voor Dendermonde gevraagd werd.

Wij vragen, dat zij hetzelfde gebaar van rechtvaardigheid en gerechtigheid voor de Waalsche gemeenten zou doen.

François VAN BELLE.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Een crediet van 40 miljoen frank wordt ter beschikking gesteld van het Nationaal Fonds der groote werken en van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, ten einde hun toe te laten van 33 tot 50 t. h. te brengen, de toelagen welke worden verleend voor de droogleggingswerken, door de langs de Maas en den Samber liggende gemeenten uitgevoerd, om hun grondgebied tegen watersnood te vrijwaren.

Dit crediet wordt verdeeld als volgt :

30 miljoen aan het Nationaal Fonds der groote werken;

10 miljoen aan het Departement van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.

ART. 2.

Dit crediet zal bij schijven, elke van 5 miljoen, op de Begrotingen van 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937 en 1938 worden gebracht.

ART. 3.

De wetten van 20 Juli 1921 en van 10 Juni 1922 op de comptabiliteit der betaalbaar gestelde uitgaven, zijn op de krachtens deze wet bewilligde uitgaven niet toepasselijk.

FRANÇOIS VAN BELLE.

JOS. MERLOT.

R. FESLER.

E. JENNISSEN.

XAVIER NEUJEAN.

A. BRIART.

SESSION DE 1930-1931.	I		ZITTINGSJAAR 1930-1931.
Proposition, N ^o 336 (1929-1930). Rapport, N ^o 55.	Séance du 13 janvier 1931.	Vergadering van 13 Januari 1931.	Voorstel, Nr 336 (1929-1930). Verslag, Nr 55.

WETSVOORSTEL waarbij ter beschikking van de Regeering een crediet wordt gesteld om de langs de Maas en den Samber liggende gemeenten te helpen om de buitengewone werken uit te voeren, die hun grondgebied van watersnood moeten vrijwaren.

PROPOSITION DE LOI tendant à mettre à la disposition du Gouvernement un crédit pour aider les communes riveraines de la Meuse et de la Sambre à exécuter les travaux extraordinaires qui doivent préserver leur territoire des inondations.

AMENDEMENT door den heer HERMANS ingediend.

AMENDEMENT présenté par M. HERMANS.

EERSTE ARTIKEL.

ARTICLE PREMIER.

HET WIJZIGEN ALS VOLGT :

LE MODIFIER COMME SUIVANT :

Een crediet van 40 miljoen frank, enz.toelagen welke worden verleend voor de droogleggingswerken, door de langs de Schelde en hare bijrivieren liggende gemeenten uitgevoerd of uit te voeren, om hun grondgebied tegen watersnood te vrijwaren.

Un crédit de 40 millions de francs.....subsidés accordés pour les travaux de démergement exécutés ou à exécuter par les communes riveraines de l'Escaut et de ses affluents; afin de mettre leur territoire à l'abri des inondations.

Ward HERMANS.
L. VAN OPDENBOSCH.
A. DEBEUCKELAERE.